

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

Die Städte.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

Römische Reich. Empire. ampir.	Siebenbürgen. Transilvanie. transilvani.
Sachsen/ Ober-Sachsen. Saxe superieur. f. sax superiör.	Ein Siebenbürger. Transilvain transilvân.
Sachsen/ Nieder-Sachsen. Saxe inferieur. f. sax infe- riör.	Spanien. Espagne. espagne. Ein Spanier. Espagnol. espagniol.
Ein Sachs. Saxon. saxon.	Tartern. Tartarie. f. tartari.
Savoyen. Savoye. f. savoje.	Ein Tarter. Tartare. tartar.
Ein Savoyer. Savoyard. savojar.	Deutschland. Alemagne. almagne.
Schlesien. Silesie. silest.	Ein Teutscher. Alemand. almang.
Ein Schlesiër. Silesien. silesien.	Türcken. Turquie. f. türcki.
Schottland. Ecosse. efoß.	Ein Türck. Turc. türck.
Ein Schottländer. Ecoslois. efoßä.	Ungern. Hongrie. f. hongri.
Schwaben. Sueve. f. schwef.	Ein Unger. Hongrois. hongroä.
Ein Schwab. Suevois. schevoä.	Westphalen. Westphalie. f. westfall.
Schweden. Suede. f. schwed.	Provinz. Province. f. probeins.
Ein Schwed. Suedois. schwedoä.	Herzogthum. Duché. m. büsche.
Schweizerland. Suisse. f. schwiß.	Grasschafft. Comté. f. koute.
Ein Schweizer. Suisse. schwiß.	

Die Städte. Les Villes.

Aachen. Aix. äs.	Essen. Cologne. kologne.
Antwerpen. Antorff. An- vers. anber.	Constans. Constance. konstans.
Augsburg. Augsbourg. osburk.	Constantinopel. Constantino- ple. konstantinopl.
Basel. Bäle. bal.	Copenhagen. Copenhague. kopenhack.
Braunschweig. Brounswic. brunschwiß.	Cracau. Cracovie. krafovi.
Brüssel. Bruxelles. brüßell.	Danzig. Danzic. danßit.
Coblenz. Coblence. koblans.	

Dort

Dortrecht. Dort. dort.	Marpurg. Marpourg. marpurg.
Dresden. Dresde. dres.	Mastricht. Mastriche. mastrisch.
Erfurt. Erfort. erfor.	Meyland. Milan. milan.
Florenz. Florence. floranz.	Neapolis. Naples. napl.
Frankfurt. Francfort. frankfor.	Nürnberg. Nuremberg.
Genff. Geneve. schenef.	nürtemberg.
Ein Genffer. Genevois.	Padua. Padoue. padu.
schenoa.	Paris. Paris. pari.
Gent. Gand. gang.	Ein Pariser. Parisien. parisien.
Genua. Gennes. schenn.	Prag. Prague. praaf.
Ein Genuefer. Geneois. schenoa.	Regenspurg. Regenspourg.
Haag. Haye. hâ.	regenspurg.
Hamburg. Hambourg.	Rom. Rome. rom.
hamburg.	Ein Römer. Romain. roman.
Hanau. Hanau. hano.	Salzburg. Salisbourg. saltsburg.
Hennegau. Haineau. hâno.	Schaffhausen. Schaffouze.
Herzogenbusch. Boleduc.	schaffus.
bolbûk.	Solothurn. Soleurre. solorr.
Innsbruck. Insproug. insprug.	Speyer. Spiere. spier.
Leipzig. Leipzig. leipsit.	Strasburg. Strasbourg.
Lüttig. Lüt. Liege. liesch.	strasburg.
Ein Lütcher. Liegeois. lieschoa.	Trier. Treves. tref.
Londen. Londre. london.	Trient. Trente. trânt.
Löwen. Lauvain. lovan.	Venedig. Venise. venis.
Luzern. Lucerne. lüfern.	Ein Venetianer. Venisien.
Lüneburg. Lunebourg. lünburg.	venisien.
Luxenburg. Luxembourg.	Ulm. Ulme. ulm.
luxamburg.	Wien. Vienne. vienn.
Magdeburg. Magdebourg.	Wismar. Vismar. vismar.
maddburg.	Worms. Wormes. worms.
Mannh. Mayence. majanz.	Zürch. Zurich. sürich.

Die jenigen Städte / so hier nicht benannt sind / werden
in Französischer / gleichwie in Teutscher Sprach geschrie-
ben.

Les Villes dont on ne fait icy aucune mention doivent être
écrites dans la Langue françoise comme en l'allemande.

Les